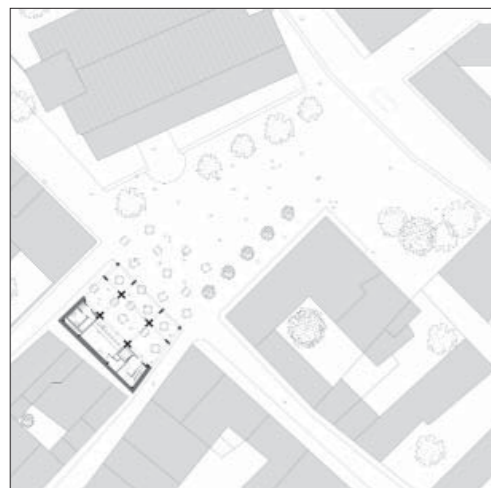


Óscar Miguel Ares

Casa de comidas, Castromonte (Valladolid) *Eatery, Castromonte (Valladolid)*



Cliente Client
Ayuntamiento de Castromonte
Arquitectos Architects
Óscar Miguel Ares
Colaboradores Collaborators
Javier Palomero Alonso (director de ejecución de la obra *construction manager*);
Barbará Arranz González, Luis del Hoyo
Gómez-Pallete, María Méndez Miguel,
Eduardo Rodríguez Gallego, Judit Sigüenza
González, Felipe Pau Chapa, Carmen Gimeno
Sanz, Daniel Vaquero Salinero, Beatriz
Bastero Martínez, María Méndez Miguel
(equipo *team*)
Contratista Contractor
Polcubor
Superficie construida Floor area
373 m²
Fotos Photos
Gabriel Gallegos Alonso, Héctor Fernández
Elorza (dron)



COMO COMPLEMENTO a las Piscinas Municipales construidas hace tres años en Castromonte (véase AV Monografías 243-244), el Ayuntamiento decidió reforzar su plan contra la despoblación dotando a la comunidad con una casa de comidas, un establecimiento que permitiese responder a la demanda social de un servicio de comedor, destinado especialmente a atender a la población de mayor edad, bien a través de un servicio a domicilio, bien en las propias instalaciones del centro.

Si bien la apariencia formal del edificio sugiere una lectura vernácula, la presencia de principios fundacionales —y por extensión universales— de la arquitectura, como ligereza, peso, gravedad o proporción, fundamenta su dinámica compositiva. La masividad de la planta primera contrasta con la ligereza de la baja, más pronunciada cuando las puertas correderas están totalmente abiertas. Cuatro grandes pilares en cruz, formando una retícula-soporte, sostienen las losas de hormigón visto, permitiendo dimensionar y escalar el interior, así como dividir o segmentar cada planta en diversos espacios continuos.

La planta baja funciona a modo de cantina. Sus puertas, abatibles en tres frentes, permiten que el edificio se relacione con la plaza de la Constitución, permaneciendo abiertas en periodo estival a fin de que no haya discontinuidad entre interior y exterior, y convirtiendo así el bar en un espacio intermedio. La planta superior alberga las dependencias del restaurante y el comedor; desde allí, a través de grandes ventanales, se pueden disfrutar las vistas a los edificios próximos, en especial la Iglesia de la Purísima Concepción. El edificio no engaña con su tectónica. Para su ejecución se optó por la materialidad local, por la identidad del municipio, por la economía de proximidad, y por el oficio vernáculo de la construcción con piedra. Obtenida de las proximidades, en las eras, pero también procedente de derribos (conforme al entendimiento del aprovechamiento que siempre ha existido en los pueblos castellanos), la piedra utilizada fue seleccionada y labrada en algunas piezas especiales. Su colocación se hace sobre muros guía interiores, con la ayuda de diversos elementos prefabricados de hormigón moldeados a poco más de una veintena de kilómetros. Los áridos utilizados para el hormigonado, al igual que en otras experiencias, proceden de tierras próximas, lo que facilita el proceso de mimetización con la tonalidad rojiza de la tierra local.

Piedra y memoria, piedra e identidad, piedra y paisaje, piedra y soledad: binomios sobre los que se construye un edificio; bases para la construcción de una identidad comunitaria.

TO COMPLEMENT *the municipal swimming pools built three years ago in Castromonte (see AV Monographs 243-244), the town council decided to reinforce its plan against depopulation by building a community eatery, a place that could meet the social demand for a dining service, especially important for senior neighbors, providing either home-delivered meals or service on site.*

While the formal appearance of the building suggests a vernacular interpretation, the presence of foundational principles – and thereby universal – of architecture such as lightness, weight, gravity or proportion provide the basis for its compositional dynamics. The massiveness of the first floor contrasts with the lightness of the ground level, even more noticeable when the sliding doors are totally open. Four large cross-shaped pillars – forming a grid-support – hold the exposed concrete slabs, allowing to scale its interior, as well as to divide or segment each floor in several continuous spaces.

The ground floor functions like a canteen. Its doors, foldable in three fronts, allow the building to connect with Plaza de la Constitución, and they remain open during the summer to avoid interruptions between interior and exterior, turning the cafeteria into an intermediate space. The upper level contains the restaurant and dining room; from there, through large windows, one can enjoy the view towards the different buildings, particularly the church (Iglesia de la Purísima Concepción). The building is true to its construction, which draws on local materials, the identity of the town, local and close economy, and vernacular construction in stone. Sourced nearby, from threshing floors, but also from demolitions (in keeping with that wise understanding of the importance of making the most of the existing that has always been present in Castilian towns), the stone used was selected and some pieces were even carved. It is placed on interior guide walls, aided by several concrete elements precast at a distance of just over twenty kilometers. The arids used for the concreting, as in other experiences, are also sourced in the area, which helps blend them with the reddish tone of the earth.

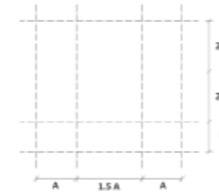
Stone and memory, stone and identity, stone and landscape, stone and solitude; binomials upon which a building is raised; foundations for the construction of a community identity.





Perfectamente integrado con los edificios de su entorno, el volumen se levanta sobre cuatro pilares en cruz, lo que permite segmentar los espacios. La ligereza de la planta baja contrasta con la masividad de la primera.

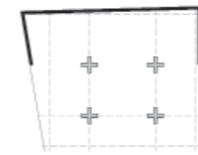
Perfectly blended with the buildings around it, the volume goes up on four cross-shaped pillars, which permits separating the spaces. The lightness of the ground floor contrasts with the massiveness of the first.



Trama proporcionada Provided frame



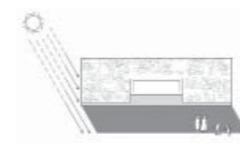
Estructura principal Main structure



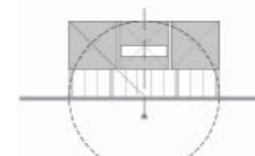
Envolvente Envelope



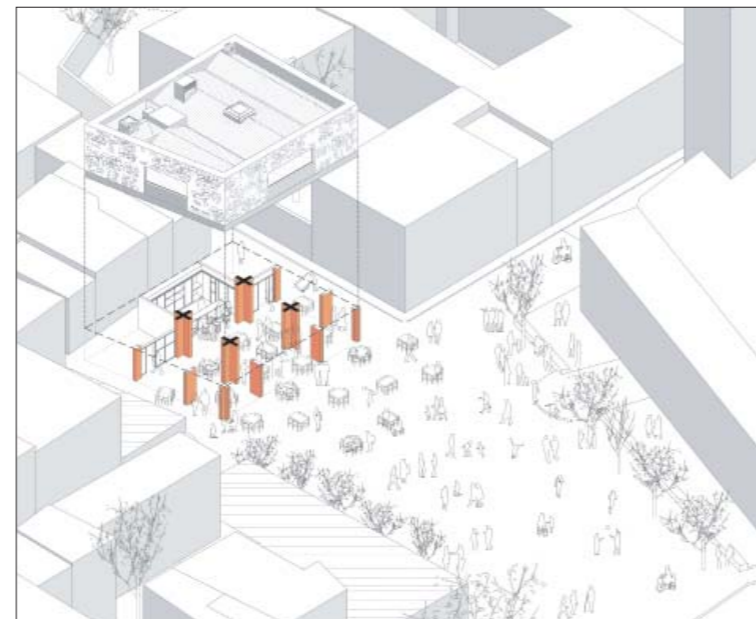
Peso / gravedad Weight / gravity



Plaza en sombra Shaded area



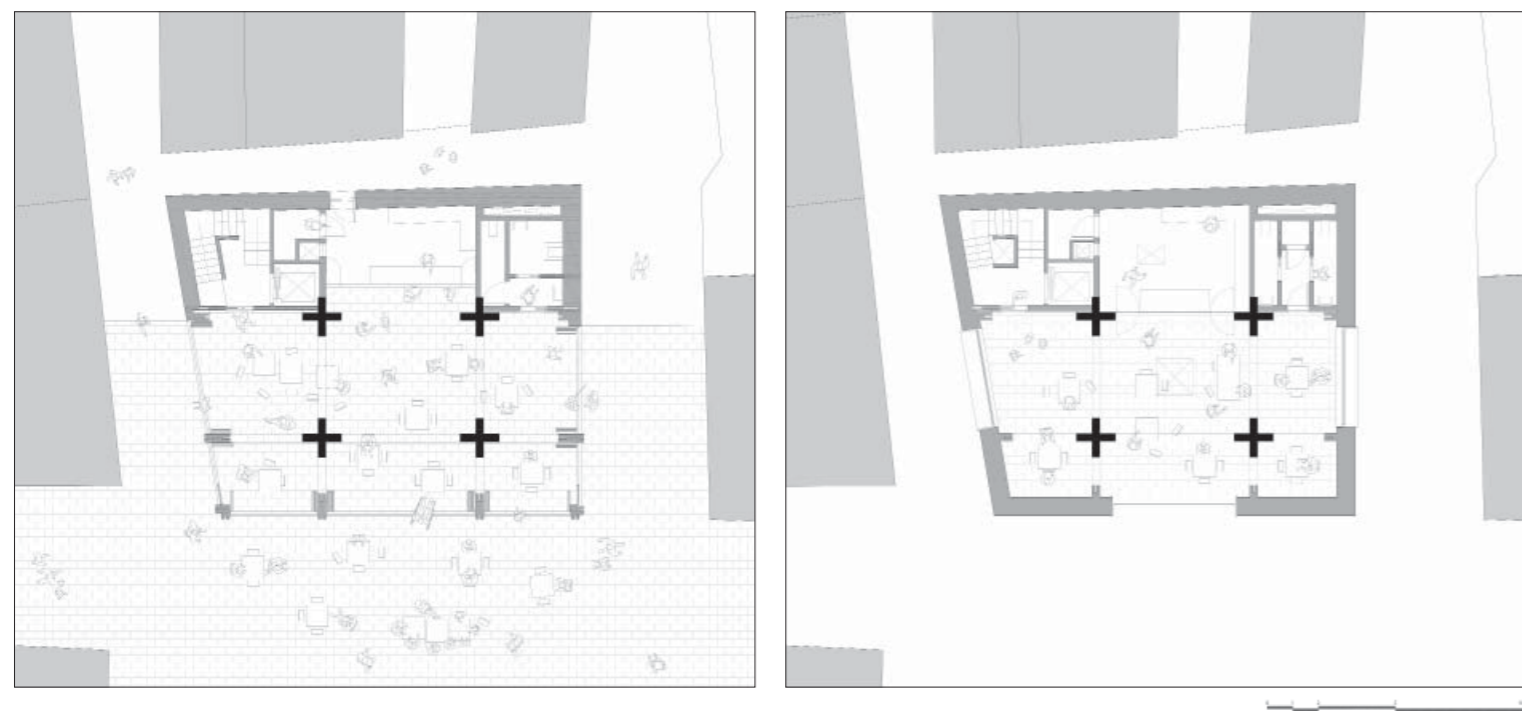
Proporción Proportion

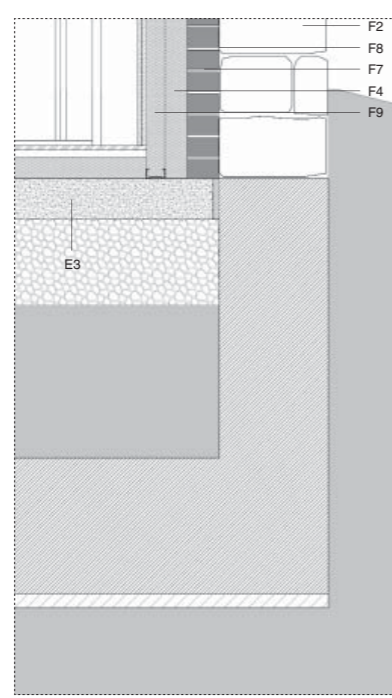
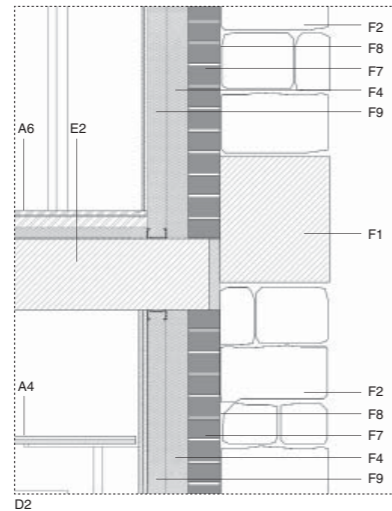
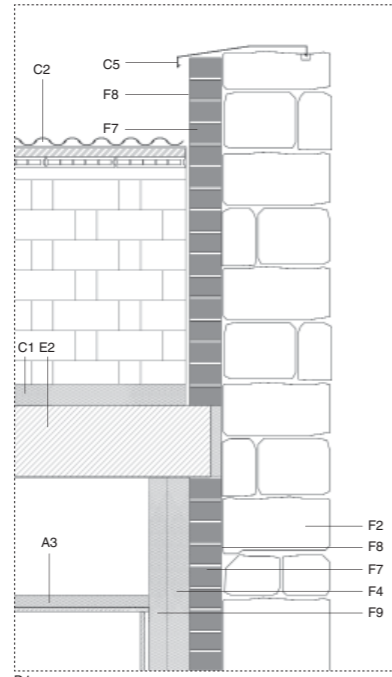
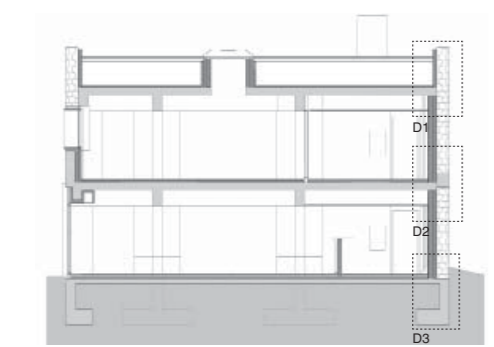




En la planta baja, el bar se extiende hacia la plaza por medio de grandes puertas abatibles, convirtiéndose en un espacio de relación para los vecinos. En la planta superior, generosos ventanales se asoman a las calles del pueblo.

On the ground level, the bar expands towards the plaza thanks to large folding walls, creating a gathering place for neighbors. On the first floor, generous windows offer views of the town streets.





ACABADOS

- A1 panel de madera de iroko e=10mm sobre rastreles de madera 3x2cm
- A2 panel prefabricado de hormigón e=10cm
- A3 falso techo continuo de yeso laminado e=15mm
- A4 falso techo continuo placas madera-cemento e=12mm
- A5 solado de piedra caliza
- A6 solado de gres porcelánico
- A7 trasdosado autoportante: perfil 48mm + perfil 70mm + placa de madera-cemento

FACHADA

- F1 fachada hormigón in situ
- F2 mampostería de piedra natural e=40cm
- F3 bloque de hormigón blanco 40x20x10cm
- F4 lana mineral e=80mm
- F5 aislamiento térmico XPS e=7cm
- F6 lana mineral e=40mm
- F7 ladrillo perforado
- F8 mortero hidrófugo e=15mm
- F9 trasdosado autoportante doble placa yeso laminado con perfilera 70mm

ESTRUCTURA

- E1 viga descolgada recta, de hormigón armado
- E2 losa de hormigón armado
- E3 solera de hormigón armado e=15cm

CUBIERTA

- C1 lana mineral e=8cm
- C2 cubierta inclinada: tablero cerámico hueco machihembrado 100x30x3,5cm, capa de compresión 20x20 de mortero de cemento e=3cm, lámina bicapa asfáltica, sobre tabiques aligerados de ladrillo cerámico hueco 24, 11, 5x9cm recibido con mortero de cemento, todo ello sobre forjado de hormigón, tejas cerámicas curvas 40x19x16cm
- C3 canalón de chapa e=2mm
- C4 goterón
- C5 vierteaguas de chapa e=2mm
- C6 relleno de mortero e=8cm

FINISHES

- A1 iroko wood panel t=10mm on wooden battens 3x2cm
- A2 prefabricated concrete panel t=10cm
- A3 continuous false ceiling of laminated plasterboard t=15mm
- A4 continuous false ceiling of wood-cement boards t=12mm
- A5 limestone flooring
- A6 porcelain stoneware flooring
- A7 self-supporting wall cladding: 48mm profile + 70mm profile + cement-bonded particle board

FACADE

- F1 in-situ concrete facade
- F2 natural stone masonry t=40cm
- F3 white concrete block 40x20x10cm
- F4 mineral wool t=80mm
- F5 thermal insulation XPS t=7cm
- F6 mineral wool t=40mm
- F7 perforated brick
- F8 water-repellent mortar t=15mm
- F9 self-supporting double laminated plasterboard wall cladding

STRUCTURE

- E1 reinforced concrete straight dropped beam
- E2 reinforced concrete slab
- E3 reinforced concrete slab t=15cm

ROOF

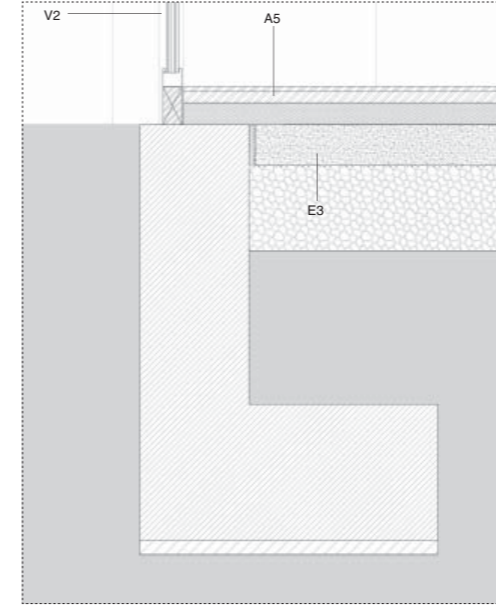
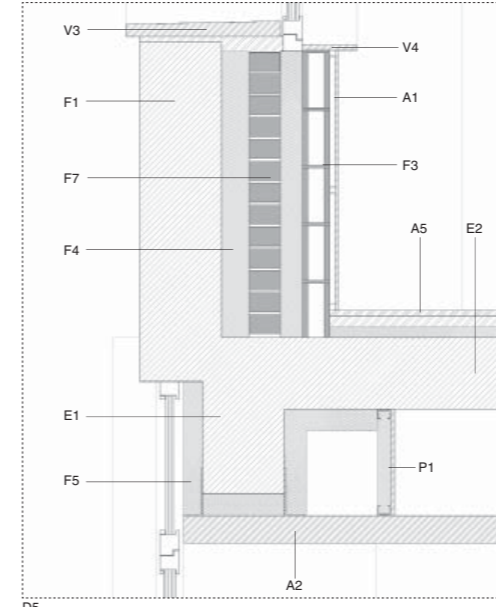
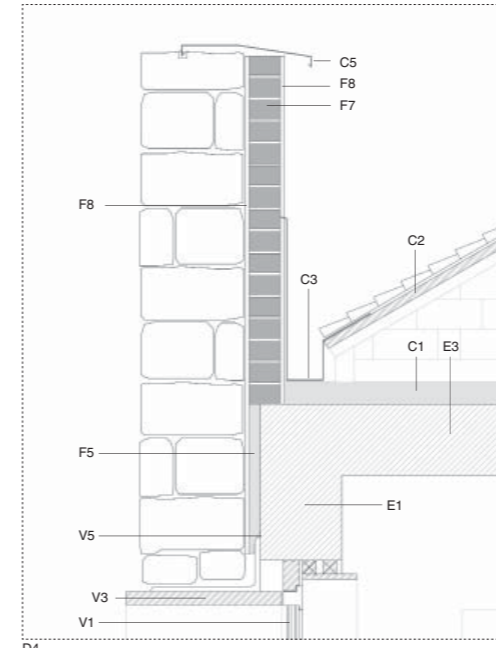
- C1 mineral wool t=8cm
- C2 pitched roof: hollow tongue and groove ceramic board 100x30x3.5cm, 20x20 compression layer of cement mortar t=3cm, asphalt double layer sheet, on lightened partition walls of hollow ceramic brick 24, 11, 5x9cm received with cement mortar, all on concrete slab, curved ceramic tiles 40x19x16cm
- C3 sheet metal gutter t=2mm
- C4 drip gutter
- C5 sheet metal flashing t=2mm
- C6 mortar backfill t=8cm

FRAMES

- V1 iroko wood exterior window frame
- V2 iroko wood exterior door frame
- V3 prefabricated concrete frame
- V4 MDF frame veneered in iroko, section 20x2cm
- V5 metal load-bearing frame in L-shaped steel profile 200x200x18cm
- V6 casement window for flat roof, PVC profiles, insulating safety glazing, protective acrylic dome

PARTITION WALLS

- P1 self-supporting laminated plasterboard lining t=15mm, on 48mm profiles, interior with mineral wool e=45mm painted black



La utilización de un árido obtenido de tierras próximas confiere a la estructura de hormigón su particular tonalidad térrea. En la planta superior, un escultórico lucernario contribuye a maximizar la entrada de luz natural.

The use of arids obtained from lands nearby allows the concrete structure to mimic their distinctive hue. On the top floor, a sculptural skylight helps to bring in abundant natural light into the building.

